

R
73.6072
42/
:1

译文

前 言

本书是根据电子技术发展的需要，参考有关资料编写的。

为适应电子技术发展需要，我们编集了这部词汇，除参考多种原版辞典外，还从期刊书籍收集了一些新词，收词范围涉及无线电电子学、电视、电信、电工及计算技术等方面。

本书内容虽经反复推敲和校核，但限于我们的水平，缺点和错误定所难免，诚恳希望参阅本书的同志提出批评，须致谢忱。

译文小组
（三月十五日）

译文小组
（三月十五日）

科技编译服务组

1983年1月

使 用 说 明

①本书按法语实词字母顺序排序，冠、介词在排顺序时不考虑。

②词性以()内符号表示如下：

(m)	阳性名词
(f)	阴性名词
(m. pl.)	阳性名词复数
(f. pl.)	阴性名词复数
(v)	动词
(adj)	形容词
(adv)	副词
(prep)	介词

③方括号〔 〕内为可省略的字，圆括号()为注释文字。

④同一词条有一个以上不同译名时，意义相同或近似的用“，”分开，意义不同的则以 1, 2, 3, …… 分开。

A

- à autoeffacement 自消磁的
abaissement (m) 降低, 减低, 减少
abaissement graduel du niveau 电平逐渐降低
abaissement symétrique 凸谷(指振曲线的)
abaissement de tension 电压降
abaisseur (m) 降压变压器
ébauche (m) 1. 曲线图, 图表; 2. 盘
ébat-jour (m) 1. 灯罩; 2. 反射器
abat-son (m) 消声器
aberration (f) 1. 光行差; 2. 象差; 3. 色差; 4. 散光; 5. 偏差
aberration chromatique 色(象)差
aberration électronique 电子光学象差
aberration longitudinale 纵向象差
aberration d'ouverture 孔径象差
aberration sphérique 球面象差, 球差
aberration transversale 横向象差
abonné (m) 用户
about (m) 1. 端, 终端; 2. 发送端
abrasion (f) 磨损, 磨耗
abri (m) 小室, 亭子
absence (f) 无, 缺乏
absence de courant 无电流
absence de dérangements 无故障
absorbant (m) 1. 吸收器; 2. 吸收剂; 3. 滤光器, 滤光镜
absorvant coloré 有色滤光镜

- absorbant neutre 中性滤光镜
absorbant non sélectif 非选择性滤光镜，中性滤光镜
absorbant de rayonnement 辐射吸收皿
absorbant sélectif 选择性滤光镜
absorbants poreux 多孔吸声皿
absorbants résonnats 共鸣吸声皿，谐振吸声皿
absorbat (m) 吸收性物质，吸收剂
absorber (v) 吸收
absorbeur (m) 1. 吸收皿；2. 吸收剂
absorbeur de chocs acoustiques 消声皿，吸声皿
absorbeur d'interférence 防干扰涂层
absorbeur de neutrons 中子吸收剂
absorbeur d'ondes 镜面滤波皿
absorption (f) 吸收
absorption acoustique 声吸收
absorption acoustique dans le studio 播音室吸声，演播室吸声
absorption des aigus 高频吸收
absorption par l'air ambiant 空气吸收，大气吸收
absorption atmosphérique 大气吸收
absorption de courant 电流消耗
absorption d'énergie 能量吸收
absorption herzienne 电磁辐射吸收
absorption d'impulsions 脉冲吸收
absorption ionosphérique 电离层吸收
absorption linéaire 线性吸收
absorption de lumière 光吸收
absorption des neutrons 中子吸收
absorption paramagnétique 顺磁性吸收

- absorption des porteurs électrisés 带电粒子吸收
absorption des radio-ondes 无线电波的吸收
absorption de rayonnement 辐射吸收
absorption des rayons X X射线吸收
absorption résonnante 谱振吸收
absorption sélective 选择吸收
absorption du son par l'audience 观众吸声
absorption spectrale 光谱吸收
absorptivité (f) 吸收能力
accélérateur (m) 1. 加速器；2. 加速电极；3. 加速剂,促进剂
accélérateur linéaire 线性加速器
accélération (f) 加速
accélération du spot 光点加速
accélérographe (m) 自记加速计
accéléromètre (m) 加速计
accentuation (f) 1. 提升, 加重；2. 重音
accentuation des contours 勾边, 加重轮廓
accentuation des contrastes 对比度放大
accentuation des fréquences élevées 高频分量提升, 高频补偿
accentuation des graves fréquences 低频放大
accentuation des hautes fréquences 高频加重, 高频增强
accentuation de la luminance 亮度增强
accentuer (v) 1. 加重；2. 频率补偿
accepteur (m) 1. 叠主, 叠体；2. 接收器
accès (m) 1. 通路, 入口；2. (信息或数据) 选取, 存取
accès direct 直接信息选取, 直接存取
accès double 加倍信息选取, 加倍存取, 双重存取
accès parallel 并行存取

- accès sequentiel 按序存取
accès en série 串行存取
accessibilité (f) 可接近性, 饱及性, 可达性
accessoire (m) 1. 附件; 2. 辅助设备; 3. 辅助材料
accessoires (m.pl.) 大小道具
accessoires de caméra 摄像机附件
accessoires de conducteurs 线路配件
accessoires de ligne aérienne 线路配件
accessoiriste (m) 道具员
accident (m) 1. 故障, 事故; 2. 损坏
accommodation (f) 调节, 视觉调节
accommadation des spectateurs 观众位置 (布位)
accompagnement (m) 伴随
accompagnement sonore 伴音
accord (m) 1. 调谐; 2. 匹配
accordable (adj) 可调(谐)的
accord aigu 锐调(谐), 细调(谐)
accord aplati 钝调(谐)
accord approximatif 粗调(谐)
accord automatique 自动调谐
accord capacitatif 电容调谐
accord à commande unique 单键调谐, 同轴调谐
accord continu 连续调谐
accordé (adj) 1. 已调谐的; 2. 调谐好的
accord électronique 电子调谐
accorder (v) 1. 调谐; 2. 调整; 3. 匹配
accord étalé 钝调谐
accord flou 钝调谐

- accord à la fréquence-image 镜频调谐
accord imparfait 不精确调谐
accord inductif 电感调谐
accord pas à pas 分级调谐
accord en phase 相位匹配
accord de plaque 阴极调谐
accord pointu 锐调(谐), 锐调(谐)
accord précis 细调谐, 精调谐
accord de récepteur 接收机调谐
accord par résistance 电阻调谐
accord secondaire 微调
accord unique 单级调谐, 同轴调谐
accord variable 可变调谐
accord par variation de perméabilité 磁性调谐
accord par variation de tension 电压调谐
accord visuel 可视调谐
accord par voltage 电压调谐
accouplement (m) 1.接合, 连接点; 2.耦合; 3.併行; 4.联轴节
accouplement d'antenne 天线耦合
accouplement capacitif 电容耦合
accouplement en cascade 串级连接
accouplement diaphonique 串堵耦合
accouplement direct 1.直接耦合; 2.直接通信
accouplement électromagnétique 电感耦合
accouplement inductif 电感耦合
accouplement lâche 弱耦合, 松耦合
accouplement magnétique 电感耦合
accouplement en parallèle 并联

- accouplement en quantité 并联
accouplement en quantite et en tension 复联
accouplement réactif 反馈，回授
accouplement en série 串联
accouplement serré 紧耦合
accouplement en surface 并联
accouplement en tension 串联
accrochage (m) 1. 寄生振荡激励, 自激; 2. 拉入同步; 3. 截获; 4. 紧握·
accrochage acoustique 声反馈
accrochage d'un amplificateur 放大器自激
accrochage au but 目标截获
accrochage doux 软自激
accrochage d'objet 目标截获
accrochage d'oscillations 振荡激励
accrochage de phase 锁相
accroissement (m) 增大, 增长, 增加
accroissement de ligne 增行
accroissement subit de courant 电流骤增
accu (m) 1. 蓄电池; 2. 聚集设备; 3. 存储器; 4. 增加田
accumulateur (m) 1. 蓄电池; 2. 聚集设备; 3. 存储器; 4. 增加田
accumulateur acide 酸性蓄电池
accumulateur alcalin 碱性蓄电池
accumulateur d'anode 阳极蓄电池
accumulateur au fer-nickel 铁镍蓄电池, 爱迪生蓄电池
accumulateur au nickel-cadmium 镍镉电池
accumulateur nucléaire 原子能蓄电池
accumulateur au plomb 铅板蓄电池
accumulateur solaire 太阳能蓄电池

accumulation (f) 聚集，蓄积，积累

accumulation de charges 电荷存储

accumulation des données 数据储存

accumulation d'information 信息储存

accumulation des porteurs 截流子积累

acculuer (v) 1.蓄积；2.存储

accusé (m) 确认，证实

accuse de réception 确认收信

acheminement (m) 通路

acheminement des communications 通信路由

acheminement du programme 节目通路

acheminement du signal 信号通路

achromatique (adj) 消色差的，无色的

achromatisme (m) 消色差性

à circuits de syntonisation décalés 参差调谐的

à compensation de voile 加黑斑补偿

acoumètre (m) 测听器

à-coup (脉冲)

à-coup de courant 电流脉冲，脉冲

à-coups (m.pl.) [工作]中断

acoustique (adj) 1.声学的；2.有声的

acoustique (f) 1.声学；2.声耦合

acoustique à l'air libre 室外声学

acoustique de plateau 录音室声学，演播室声学

acoustique radiophonique 无线电台声学

acoustique de salle de concert 音乐厅声学

acoustique sous-marine 水声学

acoustique du studio 播音室声学，演播室声学

acoustique de télévision 电视伴音

acoustique du théâtre 剧场声学

acquisition (f) 1. 取得；2. 发现

acquisition des données 取得数据

acteur (m) 男演员

actinique (adj) (有)光化(性)的

actinité (f) 1. 光化性；2. 光化率

actinomètre (m) 露光计，日光辐射计

action (f) 1. 作用；2. 动作

action cumulative 聚能作用

action défocalisante 散焦作用

action démagnétisante 消磁作用

action désaimantante 消磁作用

action différée 延迟作用

action à distance 遥控作用

action échelonnée 步进作用，分级动作

action d'écran 屏蔽作用

action intermittente 间歇动作

action mutuelle 相互作用

actionné (adj) 起动的

actionnement (m) 1. 升动；2. 控制，操纵；3. 动作

actionnement par bouton-poussoir 按钮控制

actionner (v) 1. 起动；2. 操纵

actionneur (m) 传动装置，操纵机构

action perturbatrice 扰动作用

action proportionnelle 均匀调整

action protectrice d'antenne 天线保护作用

action de proximité 近距作用

- action réciproque 相互作用
action rectificative 整流作用
action retardée 延迟作用
action secondaire 二次作用
action temporisée 延迟动作
action "tout en rien" 继电器作用
activateur (m) 1. 激化剂; 2. 激励器; 3. 提高灵敏度装置
activation (f) 激化, 激活, 活化, 灵化
activité (f) 活动性, 活度
activité solaire 太阳活动性
actrice (f) 女演员
actualités (f.pl.) 时事, 新闻
actualités télévisées 电视时事节目
acuimètre (m) Q表
acuité (f) 听觉锐度, 视觉锐度
acuite d'accord 调谐锐度
acuite de résonance 谐振锐度
acuite visuelle 视觉锐度
acyclique (adj) 非周期的, 不循环的
adaptateur (m) 1. 附加器; 2. 转接器; 3. 捷音器, 捷波器; 4. 短[感]线
adaptateur guide-coaxial 波导同轴转换接头
adaptateur d'impédance 阻抗匹配器
adaptateur magnétoscope 条象磁带适配器
adaptateur phonographique 捷音器, 电唱机
adaptateur stéréophonique 立体声捷音器
adaptation (f) 适应, 适合, 顺应
adaptation de l'acuité visuelle 分辨率匹配, 视觉敏锐度匹配
adaptation d'antenne 天线匹配器

- adaptation automatique à la lumière ambiante (电视机) 自动
adaptation chromatique 彩色适应 光线适配
adaptation cinématographique 影片加工
adaptation colorée 彩色适应
adaptation d'entrée 输入匹配
adaptation du feeder à l'antenne 天线馈电线匹配
adaptation d'impédances 阻抗匹配
adaptation à large bande 宽带匹配
adaptation à la lumière 光亮适应
adaptation en module 模数匹配
adaptation naturelle 自动调整
adaptation à l'obscurité 对黑暗的适应(性)
adaptation de l'œil 眼睛的适应性
adaptation point par point 顺序匹配
adaptation par résonance 谐振匹配
adaptation pour la télévision (影片) 电视适应
adaptativité (f) 适应性, 顺应性
adapté (adj) 匹配的
adapteur (m) 1.附加凹; 2.转接凹; 3.拾音凹, 捕波凹; 4.短(截)线
addeur (m) 加法凹
additeur (m) 加法凹
additif (adj) 附加的, 加成的
addition (f) 1.加法, 相加; 2.附加, 添加
additionner (v) 加, 合成
additionneur (m) 加法凹
additionneur binaire 二进制加法凹
additionneur à retenue 存储加法凹
additionneur en série 串行加法凹

- addition scalaire 标量加成
addition du signal du contour vert 缺缘的轮廓, 缘轮廓信号添
addition vectorielle 矢量的合成 L加
additivité (f) 可加性, 加成性
additron (m) 电子计数管
adhérence (f) 粘附力, 附着力
adhésif (adj) 1. 有粘性的; 2. 粘附的
adhésif (m) 胶粘剂, 胶水
adhésion (f) 1. 附着, 粘附; 2. 粘附力
adhésion de l'induit 电枢咬住
adhésion de la piste 磁迹附着
adjonction (f) 接入, 接通, 接线
adjuvant (m) 1. 附加, 补加; 2. 附加剂; 3. 催化剂
admission (f) 1. 入口; 2. 容许
admittance (f) 1. 吸纳; 2. 导电性
admittance acoustique 传声性, 声导纳
admittance caractéristique 特性导纳
admittance complexe 复导纳
admittance en court-circuit 短路导纳
admittance directe 顺序导纳
admittance d'électrode 电极导纳
admittance électronique 电子导纳
admittance d'entrée 输入导纳
admittance généralisée 归一化导纳
admittance homopolaire 齐序导纳
admittance imaginaire 电纳
admittance indiciaire 暂态导纳, 过渡导纳
admittance indicelle 暂态导纳, 过渡导纳

- admittance inverse 逆序导纳
admittance inverse de transfert 反向转移导纳
admittancemètre (m) 导纳测量计
admittance mutuelle 互导
admittance négative 负导电性
admittance non linéaire 非线性电导
admittance normalisée 归一化导纳
admittance opérationnelle 综合导纳
admittance de réaction 反馈导纳
admittance de sortie 输出导纳
admittance spécifique 电导率，电导系数
admittance de transfert 1.转移导纳；2.传输导纳
admittance transverse 横向电导
admittance à vide 开路导纳
adressage (m) 定址，寻址，访问
adresse (f) 1.地址；2.单元号码
adresse absolue 绝对地址
adresse clé 键地址
adresse de commande 指令地址
adresse effective 有效地址
adresse flottante 浮动地址
adresse d'instruction 指令地址
adresse d'un nombre 数地址
adresse d'ordre 指令地址
adresse relative 相对地址
adresse de retour 返回地址
adresse symbolique 符号地址
aérien (m) 天线(阵)

- affaiblissement (n) 衰减，减弱
affaiblissement d'adaptation 连接衰减
affaiblissement aériodique 非周期衰减
affaiblissement hors bande 带外衰减
affaiblissement dans la bande des fréquences non transmises 抑制波段衰减

affaiblissement caractéristique 特性衰减
affaiblissement du champ 场的衰减
affaiblissement composite 总衰减
affaiblissement des courants d'écho 回声衰耗，回波衰减
affaiblissement de désadaptation 不匹配衰减
affaiblissement diaphonique 串话衰减
affaiblissement par diffraction 衍射衰减
affaiblissement direct 正向衰减
affaiblissement par dissipation 散射衰减
affaiblissement distribué 分配衰减
affaiblissement dans le domaine d'arrêt 不通过频带衰减
affaiblissement dans le domaine passant 通带衰减
affaiblissement d'écho 回波衰减
affaiblissement effectif 有效衰减
affaiblissement d'équilibrage 平衡衰减
affaiblissement équivalent 等效衰减
affaiblissement équivalent pour netteté 清晰度等效衰减
affaiblissement dans l'espace libre 自由空间衰减
affaiblissement des hautes fréquences 高频衰减
affaiblissement sur images 图象衰减，镜频衰减
affaiblissement sur impédances conjuguées 共轭阻抗衰减
affaiblissement d'impulsion 脉冲衰减

affaiblissement d'insertion 插入衰减, 介入衰减

affaiblissement d'interaction 相互作用衰减

affaiblissement inverse 反向衰减

affaiblissement d'irrégularité 不均匀性衰减

affaiblissement itératif 重复衰减

affaiblissement de ligne 线路衰减

affaiblissement linéique 每公里衰减常数

affaiblissement de la lumière 光衰减

affaiblissement de la lumière par secteurs tournants 扇形圆盘光衰减

affaiblissement de la luminescence 荧光消抑

affaiblissement de luminosité 亮度衰减

affaiblissement métrique 每米衰减常数

affaiblissement de non-linéarité 非(直)线性衰减

affaiblissement par radiophonique 近端串音衰减

affaiblissement de propagation 路径衰减, 传播衰减

affaiblissement de réflexion 反射衰减

affaiblissement du rendement détecteur 检波效率降低

affaiblissement résultant 合成衰减

affaiblissement sonore 声衰减

affaiblissement téléphonique 远端串音衰减

affaiblissement total 总衰减

affaiblissement transductique 有放衰减

affaiblissement troposphérique 对流大气层衰减

affaiblisseur (m) 衰减皿

affaiblisseur à capacités 电容衰减皿

affaiblisseur décimal 十进衰减皿

affaiblisseur de découplage 退耦衰减皿

- affaiblisseur à onde évanescante 檢止波器衰減口
affaiblisseur à résistances 电阻衰減口
affaiblisseur variable 可變衰減口
affaiblisseur variable à ferrite 鐵淦氧可變衰減口
affaissement (m) 反向校正
affectation (f) 1. 模拟；2. 分配
affectation des adresses 地址分配
affichage (m) 1. 指示，显示；2. 调整；3. 固定
affichage des données 数据显示
affichage de fréquence 频率調整
affichage d'information 信息显示
affichage lumineux 光指示
affichage numérique 数字显示
afficheur (m) 遙控警報山
affinité (f) 亲合性，亲和力
affinité électronique 电子亲和性
affixe (f) 映象点
afflux (m) 1. 增长，增加；2. 增加額
afflux de trafic 交換量加大
agencement (m) 排列，配置
agent (m) 1. 作用力；2. 因数，因素；3. 劑；4. 物質
agent d'addition 杂质，混入物
agitation (f) 1. 扰动，骚扰；2. 运动
agitation brownienne 布朗运动
agitation ionosphérique 电离层扰动
agitation magnétique 磁扰(动)，磁暴
agitation spontanée des électrons 电子自发运动
agitation thermique 热运动
agitation thermocinétique 热运动
agrandissement (m) 1. 增大，放大；2. 放大率
agrandissement axial [图象]轴向放大率
agrandissement électronique 电子放大
agrandissement latéral 横向放大(率)，水平放大(率)